

We are supporting
the future



Sayerlack coatings, the natural choice.

Sayerlack coatings have a green heart. They are safe for the user and respect nature, because we create them whilst minimising their environmental impact and by optimising resources. We are constantly improving our production processes, to keep a steady focus on sustainability: ahead of us, we see a cleaner world.



Sayerlack is a brand of
The Sherwin-Williams Company

www.sayerlack.com



EUROBOIS

IL SALONE DEL LEGNO, MACCHINE PER
LA LAVORAZIONE, ACCESSORI E COMPONENTI

4-7 FEBBRAIO
2020

EUREXPO LIONE
FRANCIA

IL PRINCIPALE
PUNTO DI INCONTRO
PER I PROFESSIONISTI
DELL'INDUSTRIA DEL LEGNO
E DEL SETTORE LEGNO
IN FRANCIA

- Prima lavorazione
- Seconda lavorazione
- Forniture per l'industria
- Trattamenti e finiture
- Robotica e automatizzazione
- Legname e materiali derivati
- Strumentazione

400 Espositori e Marchi

Più di
20 Conferenze sulla piattaforma
Tv

Professioni
& Area Formazione

Dimostrazioni Live

CONTATTO:

PierGoffredo RONCHI - info@pg-mktg.it - +39 02 33 40 21 31



Made by
Un Salone professionale
ricosciuto da
EUMABOIS
Woodworking Technology
Made in Europe

   
www.eurobois.net

Iscrivetevi per ricevere
il Vostro badge d'ingresso
gratuito su www.eurobois.net
dal 12th Novembre, 2019
con il codice **PMTSP**

Strong and beautiful surface finishing for your everyday life

VISIT US AT:

FENSTERBAU FRONTALE - Nürnberg, Germany 18-21 March, 2020 Hall 6 / Stand 6-321



HOLZ-HANDWERK - Nürnberg, Germany 18-21 March, 2020 Hall 10.1 / Stand 10.1-503



Whether you are a designer or a producer of interior furniture and fittings, outdoor facades, windows or doors, we have the right finish for you. At Sherwin-Williams we have a coating solution to meet virtually every need. As the leading provider of customised finishing solutions we can offer you the latest industry innovations at the highest quality to add value to your process and your everyday life. If you require a finishing solution, and you want the optimal one for your operations then look no further.

SHERWIN-WILLIAMS.

www.sherwin-williams.eu



SOMMARIO SUMMARY 223



DIRETTORE RESPONSABILE
EDITOR-IN-CHIEF
Daniilo O. Malavolti

DIRETTORE EDITORIALE
EDITORIAL DIRECTOR
Patricia Malavolti

REDAZIONE | EDITORIAL STAFF
Ilaria Cardellicchio
Stefano Pardini
Serena Beraldi

RELAZIONI ESTERNE
PUBLIC RELATIONS
Giovanna Gaiani

REDAZIONE GRAFICA
GRAPHICAL STAFF
Ilaria Segreto

TRADUZIONI
TRANSLATIONS
Cristina De Melgazzi

VENDITE | SALES
Ilaria Cardellicchio

ESTERO | FOREIGN SALES
Massimo V. Malavolti

CONSULENTI | ADVISORS
Filippo Busolo | **Marco Mitococchio** |
Paolo Bonalumi

STAMPA | PRINTING
A.G. Bellavite srl - Missaglia (LC)

CaricoPagine

Registrazione Tribunale di Milano
n. 313 - 30/7/1982
Tariffa R.O.C.: Poste Italiane Spa
Sped. in abb. Postale D.L. 353/2003
(conv. in L. 27/02/2004 n.46) art.1, comma 1, LO/MI

ISSN 0393 -4373

EDITORE | PUBLISHER
La Rivista del Colore



Tel. +39 039 9633500
info@larivistadelcolore.com
www.larivistadelcolore.com

6 VDL NEWS

4 EDITORIALE EDITORIAL

Ilaria Cardellicchio

20 OPINIONE DELL'UTILIZZATORE USER OPINION

Patricia Malavolti

Alluminio bello come il legno

Aluminium as beautiful as wood

30 OPINIONE DELL'UTILIZZATORE USER OPINION

Ilaria Cardellicchio

Prodotti vernicianti su misura
per il rivestimento funzionale ed estetico
di strutture e arredi per esterno

Customized coating products
for the functional and aesthetic coating
of outdoor structures and furniture



ORGANO DI STAMPA
OFFICIAL PRESS ORGAN

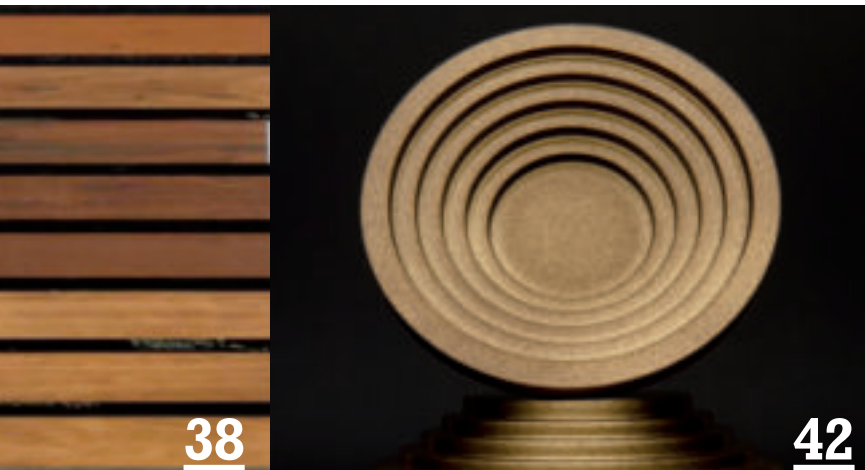
ANVER

associazione verniciatura industriale
settore verniciatura del legno
wood finishing area
www.anver.org



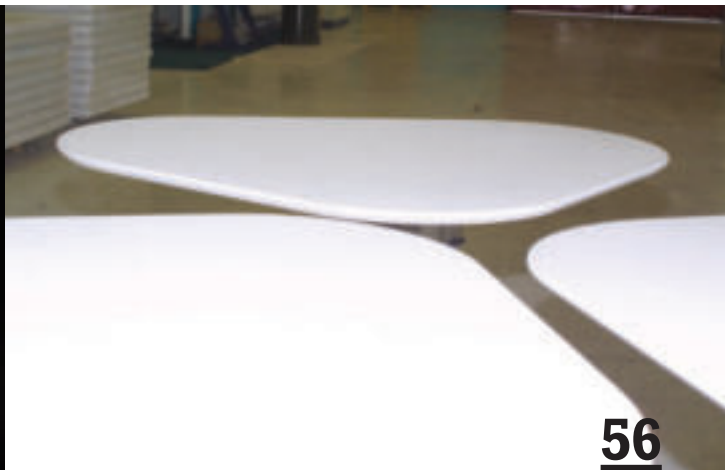
AISVE

Associazione Italiana Sverniciatori



38

42



56

**38 QUALITÀ
QUALITY**

Stefano Pardini

Test di durabilità:
i prodotti Sirca promossi a pieni voti

Durability tests:
Sirca's products promoted with flying
colors

**42 DESIGN
DESIGN**

Stefano Pardini

Forme per valorizzare colori e finiture

Shapes to enhance colours and finishes

**52 INNOVAZIONE
INNOVATION**

Matteo Longoni, Moxoff

Matematica, prototipazione virtuale, intel-
ligenza artificiale, internet of things:
come la matematica rivoluzionerà
la produzione di impianti di verniciatura
e prodotti vernicianti

Math, virtual prototyping, artificial
intelligence, internet of things:
how mathematics will revolutionize
the production of coating plants
and coating products

**56 INNOVAZIONE
INNOVATION**

Daniilo O. Malavolti

La "nuova" verniciatura a polveri di pan-
nelli in MDF: un mercato alternativo?

The "new" powder coating of MDF
panels: an alternative market?

**60 INNOVAZIONE
INNOVATION**

La redazione

Il maggiore istituto italiano ed europeo per
la ricerca e le prove nel settore legno-arre-
do inaugura il nuovo "laboratorio mobili"

**64 DESIGN
DESIGN**

Stefano Pardini

La nuova edizione di Finiture Green 10
esplora il tema del colore, indagandone
i legami con il mondo dell'innovazione
industriale e della sostenibilità

Finiture Green last issue: a journey about
colour and its connections with industrial
innovation and sustainability

**71 PUNTO DI VISTA
POINT OF VIEW**

La Redazione

Editoria cartacea e digitale: l'una o l'altra
vs l'una e l'altra

Paper and digital publishing: one or the
other vs one and the other

Stampato secondo la filosofia GreenPrinting® volta
alla salvaguardia dell'ambiente attraverso l'uso di materiali (lastre,
carta, inchiostri e imballi) a basso impatto ambientale, oltre
all'utilizzo di energia rinnovabile e automezzi a metano.



Printed according to the philosophy GreenPrinting® to protect
the environment through the use of materials (sheets, paper, inks
and packaging) with low environmental impact, besides the use of
renewable energy and natural gas vehicles.

LA PUBBLICITÀ SU VDL_VERNICIATURA E FINITURE DEL LEGNO È INFORMAZIONE SELEZIONATA
Advertising in VDL WOOD FINISHING MAGAZINE is special selected information

Il presente fascicolo non contiene pubblicità superiore al 45% della superficie dello stesso. Gli articoli firmati esprimono
le idee dei rispettivi autori che possono essere non condivise dalla direzione della rivista. Gli estratti degli articoli vengono
stampati solamente dietro espressa richiesta, a pagamento. I manoscritti, anche se non pubblicati, non vengono restituiti.
La riproduzione anche parziale di quanto pubblicato nella rivista è proibita senza il preventivo permesso dell'editore. Foro
competente Monza

Advertising in this issue is less than 45%, all right reserved; reproduction in whole part is strictly prohibited.

“GREEN ACTING” **E DIRETTIVA 20 20 20:** **L’ATTUALITÀ**

“GREEN ACTING” **AND DIRECTIVE 20 20 20:** **THE NEWS**

Il “Piano 20 20 20” è l’insieme delle misure pensate dall’Unione Europea relativamente al periodo successivo al termine del Protocollo di Kyoto, per contrastare il cambiamento climatico fino al 2012. Questo “pacchetto”, contenuto nella Direttiva 2009/29/CE, valido dal 2013 al 2020, definisce tre obiettivi principali: taglio del 20% delle emissioni di gas a effetto serra, 20% del fabbisogno energetico ricavato da fonti rinnovabili, miglioramento del 20% dell’efficienza energetica per una crescita intelligente, sostenibile e inclusiva.

Come ormai noto, La Rivista del Colore appoggia e divulga tutte le iniziative che, nel settore industriale, contribuiscono a ridurre l’impatto ambientale. Questa politica operativa viene attuata non solo attraverso l’informazione cartacea e digitale ma anche organizzando, partecipando o semplicemente sostenendo eventi mirati a veicolare messaggi inerenti gli argomenti sopracitati.

Pressoché in tutti i numeri di VDL Verniciatura del Legno e di Verniciatura Industriale si parla di aziende virtuose orientate a una produzione sostenibile: attraverso l’utilizzo di prodotti vernicianti all’acqua o addirittura bio (con resine derivanti da fonti rinnovabili), di tecnologie impiantistiche volte a ridur-

The “Plan 20 20 20” is the set of measures designed by the European Union for the period after the end of the Kyoto Protocol, to combat climate change until 2012.

This “package”, contained in Directive 2009/29/EC, valid from 2013 to 2020, defines three main objectives: cutting 20% of greenhouse gas emissions, 20% of energy needs from renewable sources, 20% improvement in energy efficiency for a smart, sustainable and inclusive growth.

As is well known, La Rivista del Colore supports and disseminates all initiatives that, in the industrial sector, help to reduce the environmental impact. This operational policy is implemented not only through paper and digital information but also by organising, participating in or simply supporting events aimed at conveying messages related to the above topics.

Almost in all the numbers of VDL Verniciatura del Legno and Verniciatura Industriale we speak of virtuous companies oriented to a sustainable production: through the use of waterborne coating products or even bio (with resins from renewable sources), plant technologies aimed at reducing energy consumption and managing disposal, finishing processes alternative to those toxic to the environment and to operators and much more.

re i consumi energetici e a gestire gli smaltimenti, di processi di finitura alternativi a quelli tossici per l'ambiente e per gli operatori e molto altro.

Non solo: con l'associazione verniciatura industriale (Anver), La Rivista del Colore organizza tavole rotonde itineranti per discutere tali argomenti con le personalità leader del settore, oltre a riproporre, consecutivamente per la terza volta l'evento *Finiture Green Experience* durante la settimana milanese del design, in aprile, nato come concretizzazione delle attività dell'omonima pubblicazione dedicata ai prescrittori. Un momento di incontro e di scambio tra i professionisti del settore, che il prossimo anno dedicheremo proprio alla direttiva di cui sopra: l'evento si chiamerà infatti *"Finiture Green Experience: Air"* (www.finituregreen.it).

A febbraio 2020 La Rivista del Colore sarà presente a Klimahouse, la fiera di Bolzano dedicata al settore del *"green building"*, basata su un ecosistema di valori che vede nel costruire bene il cuore della propria attività. Un ecosistema che può e deve alimentare una comunità di persone che vogliono vivere in modo responsabile, all'interno di spazi ed edifici che rispettano l'ambiente, prendendosene cura.

"Un piccolo passo per l'uomo, un grande passo per l'umanità"...

Not only: with the Industrial Coating Association (Anver), La Rivista del Colore organizes travelling round tables to discuss these topics with the leading personalities in the industry, in addition to reproposing, consecutively for the third time the event *Finiture Green Experience* during the Milan design week, in April, born as a realization of the activities of the magazine of the same name dedicated to prescribers. A moment of encounter and exchange between the professionals of the field, that next year we will dedicate just to the directive of which above: the event will be called in fact *"Finiture Green Experience: Air"* (www.finituregreen.it).

In February 2020 La Rivista del Colore will be present at Klimahouse, the Bolzano fair dedicated to the "green building" sector, based on an ecosystem of values that sees building the heart of its business well. An ecosystem that can and must feed a community of people who want to live responsibly, within spaces and buildings that respect the environment, taking care of it.

"A small step for man, a great step for humanity"...

Vuoi continuare la lettura? Abbonati alla nostra rivista digitale!

4 numeri di Verniciatura del Legno

+

2 speciali Finiture Green

19,90 € invece di **29,90 €**

CODICE PROMO: DigitalVDL20

ACQUISTA

